

# A TENGERPART

NAPILAP.

V. évfolyam.

FIUME, vasárnap, 1908. július 26.

157. szám.

Kiadóhivatal (telefonszám 229)  
Vicolo dell' Ospedale, Wurzer ház I. emelet.  
Szerkesztőség és fők-kiadóhivatal (telefonszám 954)  
Susák Uskočka ulica 54. II. emelet.  
Nyomda telefonszáma (sürgős esetekben) 920.

Előfizetési ár:  
Egész évre . . . 24 kor. Negyedévre . . . 6 kor.  
Félévre . . . . 12 kor. Egy óra . . . . 2 kor.  
Egyes szám ára 6 fillér.

HIRDETÉSEKET  
a kiadóhivatal mérsékeit áron számít.  
Hivatalos hirdetések 6 hasábos petit sorja 40 fillér.

## Trieszt és Fiume jövője

Irta: FODOR ÁRMIN.

Ami Ausztriára nézve Trieszt, reánk nézve Fiume. Azaz nem egészen. Mert míg nekünk egyetlen emporiumunk Fiume, addig Ausztria módját ejtheti annak, hogy idővel egy másik hatalmas világg kikötőnek vessen meg az alapját. Mi rá vagyunk utalva erre a kis területre, míg ellenben Ausztriának aránylag óriási a partvidéke s egyes öblei alkalmasak arra, hogy ott valamikor virágzó kikötők létesüljenek. Az osztrákok foglalkoznak azzal a gondolattal, hogy valahol Fiumétól nem messzire kikötőt teremtsenek.

Bizonyítják ezt a medolinói, pólai és a prelukai tervek. A legutóbbi pedig azt a határozott célt szolgálja, hogy Fiumét tönkretegy.

Aggodalomra azonban nem lehet okunk. Ha tervszerűen, minden igyekezetünkkel azon leszünk, hogy Fiumét fejlesszük, Ausztria erőlködése hajótörést fog szenvedni s tíz év múlva ott tarthatunk, ahol az osztrákok Triesztben tartanak.

Hogy miképpen kell Fiumét a gyors fejlődés útjára terelni, arról már több ízben írtam. A kikötői és pályaudvar fejlesztési tervek régóta foglalkoztatják a szakköröket s ha a kormány kellő figyelmet akar tanúsítani Fiume irányában, a tervszerű munka nem késhet sokáig.

Sietnünk is kell, hogy ne maradjunk el nagyon messzire az osztrákoktól. Tartsunk mi is lépést velük s amire ők olyan rengeteg pénzeket adnak, áldozunk mi is. A kikötők fejlesztésére elköltött milliók nem holt tőkék. Azok busásan hozzák a kamatokat s biztosítják a nemzeti vagyonosodást.

Fiumében sokat vették a kormányok s itt évtizedes mulasztásokat kell pótolni.

Sajnálatos körülmény, hogy nálunk alig nyilvánul meg az érdeklődés Fiume iránt. A fővárosi sajtó ugyszólván alig törődik Fiumével s több hely jut a meddő politikának, mint a fontos életbevágó közgazdasági kérdéseknek. S ebben a tekintetben alig van kivétel.

Nem akarjuk a fővárosi sajtót vádolni. Hiszen rajta mulik, hogy közömbösség nyilvánul meg Fiume iránt az egész vonalon.

A magyar közönség tükre a magyar sajtó amely szívesebben utazik szenzációkban, mint komoly gazdasági tanulmányokban.

Pedig Fiume gazdasági kérdéseit állandóan felszínre kell tartani. Összehasonlításokat kell tennünk a mai Fiume és a mai Trieszt és általában az összes tengerészeti emporiumok között. Csak így látjuk hű képét annak a harcnak, amely a nemzetek gazdasági versenyében megnyilvánul.

Mi még Triesztet sem méltatjuk a kellő figyelemre. Pedig ugyancsak hasznos ránk nézve, ha teljesen tájékozottak vagyunk ellen-

ségünk fegyverkezéséről. Csak így gondoskodhatunk védelemről és ellenakciónál. Nekünk ugyancsak sietős a dolgunk s minden év rengeteg munkát s még több anyagi áldozatot kíván.

Említettük már, hogy a kikötők fejlesztésére elkötött milliók nem holt tőkék.

Triesztben már busásan gyümölcsöznek a tőkék. Az elmúlt 1907. esztendő például a rekord esztendő közé sorozható, holott tudvalevő, hogy a második félév nem tartozott mindenütt a legszerencsésebb világgforgalmi időszakok közé.

Az a fejlődés, amit Triesztben látunk, nem a legújabb idők eredménye. Hogy az ottani fejlődésről némi fogalmat alkossunk, talán elegendő volna megemlíteni azt a fontos körülményt, hogy a tengeri forgalom 1895-től 8,133.697 métermázsáról 11,232.746 métermázsára emelkedett 1900-ban és 14,043.069 métermázsára 1905-ben s 1907-ben 17.292.848 métermázsára rugott.

Ez pedig olyan kielégítő eredmény, amiről mi nem is álmodhatunk. De ezt az óriási forgalmat Trieszt csak úgy érthette el, hogy végrehajtotta a nagy fejlesztési program nagy részét, gondoskodott mindenről, amire szüksége volt s ma ott tart, hogy legelsőrangú világg kikötőnek tekinthetjük.

A raktárak kiépítésével kapcsolatban haladt a forgalom fejlesztése szempontjából fontos többi eszköz fejlesztése. A kis forgókorongok legnagyobb részét kicseréltették, miután hosszabb kocsik váltása nem történhetett rajta. Új vágányok és vágányfektetések hozták közel egymáshoz a rakterületeket.

Általában minden fejlődött s a beruházások egész sora követte egymást. Azután meg most is javában folynak a munkálatok, úgy, hogy a mostani 418.000 négyszög méter rakterület további 430.000 négyszög méterrel fog szaporodni s a mostani 4670 méteres rívhosszúság újabb 3060 méter hosszúsággal fog szaporodni.

Ezek után kissé elszomorító az a kép, amit Fiumében láttunk. Beruházásokról csak újabban kezdenek gondoskodni. A régi bűnök terhe nyomja Fiumét ma is s azoknak köszönhetjük a sok forgalmi beszüntetését, amelyekhez az utóbbi időben szerencsenk volt.

Most az óriási raktárhiány megszüntetése érdekében megkezdődtek az építkezések s valószínűleg ünnepet csapunk affelelti örömeinkben, hogy az első modern raktár elkészült. Hol maradt a többi szükséglet, a többi raktár, a villamos daruk, az új elevátor, az új vágányok, az új vasutvonal építése stb.

Ezek mind ma még csak papíron léteznek s még sok sok év fog eltelni, amíg mindezekkel, mint meglevőkkel dicsekedhetünk. A

beruházásuk sürgős voltát nem lehet eléggé hangoztatni.

Fiume addig nem lehet modern kikötő s nem fejlődhetik a rendes mederben, amíg ezekről gondoskodás nem történik. Nem érünk rá többé Pató Páloskodni. Sietve kell haladnunk Trieszt után, nehogy elnyomjon, agyontiporjon bennünket. Az Adrián eddig urak voltunk és sikerült sok viszonylatban kivitelünket fejleszteni.

Ha nem harcolunk tovább rendíthetetlenül, szívós akarattal, mindent elharácsol előlünk az éhes osztrák.

— **Supilo leleplezései.** A „Novi List” tegnapi számában Supilo folytatja „leleplezései”:

A horvát koalíció egyik ülésén — írja Supilo — 1907. április végén Nikolics, az akkori bánhelyettes is megjelent s többek között ezt mondotta:

— Hivatali esküm tilja, hogy beszéljek; annyit azonban mondhatok, hogy Budapesten készül valami; nagyon jó volna, ha a koalíció tagjai közül néhányan felmennének, érdeklődnének a dolgok után és a veszedelmet megakadályoznák.

A bánhelyettes nyilatkozta nagy feltűnést keltett. Május 8-án egyszerre csak egy névtelen levelet kapott Supilo, amelyben arról értesítették, hogy Szerényi törvényjavaslatot készített elő a vasuti pragmatikáról, és hogy ebben a magyar nyelvet törvénybe iktatják Horvátországra nézve. Három horvát képviselő erre Budapestre utazott Szerényihez, de az államtitkár nem fogadta őket. Josipovich azonban biztosította őket, hogy a pragmatikában nem lesz semmi sérelmes Horvátországra. Ugyanezen a napon elment Supilo a függetlenségi pártkörbe ahol Kossuthot kereste és Batthyányi Tivadár grófot találta, aki azzal fogadta, hogy tényleg készül a törvényjavaslat, de Szerényi azt mondotta neki, hogy abban a horvátokra semmi sérelmes nincs, mert Pejacsevich gróf teljesen meg van elégedve a javaslattal.

Ez lehetetlen, ez nem igaz! Szerényi nem mondott igazat! — válaszolta Supilo.

Erre Batthyányi telefonon beszélt Pejacsevichsel és a telefonbeszélgetés után így szólt Supilóhoz:

— Önnek igaza van, Pejacsevics azt mondotta, hogy egyáltalán nem érti, mint foghatta rá Szerényi azt, hogy ő egyetért a pragmatikával. Ellenkezőleg: a legsúlyosabb szavakkal tiltakozott ellene. De furcsa az is, hogy Kossuth is azt mondotta, hogy a horvát kormányzat egyetért a vasuti pragmatikával. Kell valaminek lenni a dologban. . . .

Szerényi államtitkár Supilo eme cikkére tegnap kijelentette, hogy Supilo fantáziája igen élénk lehet, mert a cikk tartalmából több dolog egyáltalán nem történt meg, vagy nem így lett végrehajtva, más részleteket pedig elferdítve közöl a cikk.

Supilo viszont a N. L. ma reggeli számában fentartja mindazt, amit mondott, vakmerőségnek nevezi Szerényi cáfolatát és hivatozik Lorkovics, Zagorac és Krasojevics horvát képviselőkre, mint tanukra, valamint el-

várja, hogy gróf Batthyány Tivadar és Pejacsevic Tivadar gróf volt horvát bán is mellette fognak tanuskodni. (Supilo ugylátszik jelentéktelen, rég elmúlt dolgokat igyekszik szenzációvá felfújni. — A szerk.)

### Vasárnapi levél.

A késések és sietések sok kellemetlenséget okoznak.

*Pancera* Pista, a mindig snájdig, népszerű táblabíró gavallér is sokat szenved a késések miatt.

A minap például ő késte le azt a hajót, amelyen Fiume kormányzója utazott reggel Fiuméba.

Általános kárörvendés, kacaj támadt a hajón, amikor a siető táblabíró lemaradt. S volt kendőlobogtatás, üdvözlés.

Délután azonban fordulatot vett az eset. *Pancera* táblabíró ugyanis „kimagyarázta” a lemaradást.

— Soha ilyen — mondotta. Egyszer kelek fel reggel hat órákor és akkor is lekésem a nyolc óráig hajót.

És kiderült, hogy nem *Pancera* volt a hibás, hanem a kikötő ágyú, amely az előző napon sietve jelezte a délet.

Baj, nagy baj az, amikor vak vezet világtalant. Fiume így van a vezetőivel. Maga sem tud eligazodni a sötétség közepette, világosság pedig nem gyűl ki a vezetőik lámpásaiban. Ezért van az, hogy Fiume nem haladt a fejlődés útján olyan léptekkel, aminteket bírna. A közügyei oly csigalassúsággal rendeztetnek, hogy az ember a legjobb igyekezettel sem tud fejlődést látni.

Érthetetlen dolog ez. Hiszen a délvidéki embernek nem ez a tulajdossága. A délvidék tud rajongani, lelkesedni, akár a provanceiak, akiket Dante olyan szépen festett le regényeinek alakjaiban.

Itt még a fontoskodás is célt téveszt s amihez a mai vezetők nyulnak, abból bizony nem lesz semmi. Avagy olyan délvidékiekkel van dolgunk, mint aminők a jó tarasconiak, akik elhiszik Tartarinak, hogy oroszánt vadászott Afrikában, holott csak szamarat lőtt? Joggal következtetünk erre. Mert a fiumei Tartarinok még nagyobb lehetetlenséggel áztatják a népet, amely el is hiszi róluk, hogy oroszánokban utaznak.

— Jó magyar asszony tudnék lenni, de azért soha sem felejteném el, hogy horvát nő vagyok — mondotta előttem a minap egy horvát leány s ezt olyan természetes őszinteséggel mondotta, hogy nincs okom kételkedni szavai igazságában. S ez a kijelentés elég is nekünk.

Mi sem kívánjuk tőltől, oláhtól, olasztól, hogy elfelejtse nyelvét s nem követelhetjük azt, hogy teljesen kivetkőzzék faji mivoltából. A magyar államiságban, mint a történelem igazolja, a nemzetiségiek mindenkor többet kaptak a jussaiknál s Fiume ma is a dédelgetett vén leány, aki meg szeretné csálni gazdáját, a magyar államot.

Meg is csálná, ha meg volna benne a csillogó érték, ha az az igaz gyöngy lenne, aminek nevezni szoktuk. Így azonban nem kell itáliának.

Mit is csinálna ezzel a szegény vén leánnyal, akinek sem hozománya, sem értéke nincsen s mindössze talán hatezer „igazi” olaszt hozhatna magával.

### UJDONSÁGOK.

— A kormányzó yachtja. Egy fővárosi lap átvette *A Tengerpart*-nak a kormányzó yachtvásárlásáról írott vezető cikkét, amelyre az érdekelt személyiségek, Szerényi államtitkár és Nákó Sándor gróf kormányzó siettek reflektálni. A cáfolat, amely nem tagadja az egész dolgot, itt következik:

A Magyar Estilap csütörtök délutáni számában *Nákó yachtja* című cikkében azt írta, hogy a fiumei kormányzó beadta lemondását, mert a kormányzóság számára vásárlandó yacht ügyéből kifolyólag nagy jelenete volt Szerényi József kereskedelemügyi államtitkárral, aki táviratilag hívta vissza a gróft Angliából és a vele küldött bizottságot, elszámolást kérve az utiköltségre adott 12.000 koronáról is.

Szerényi József kereskedelemügyi államtitkár a hirre vonatkozólag kijelentette, hogy

semmiféle jelenete sem volt a kormányzóval, minthogy semmiféle elszámolást sem kért tőle. Hogy a yachtvásárlás most nem történt meg azt a kormányzóval való közös megegyezés alapján végezték így. Végül kijelentette, hogy kormányzó lemondásáról se tud semmit.

Nákó Sándor gróf, fiumei kormányzó telefonon jelentette ki, hogy neki az államtitkárral semmiféle jelenete se volt és lemondását se adta be; valamint az sem igaz, hogy tőle elszámolást kértek volna.

Mindezekkel szemben ismételt hangoztatjuk, hogy információinkat a leghitelesebb helyről vettük és hogy mennyire igazak bizonyítja az a körülmény, hogy Nákó Sándor gróf kormányzó a minap azt a kijelentést tette, hogy 3000 koronás alapítványt fog tenni, amelyet az kap jutalmul, aki olyan hajót tud szereztetni, aminőt a miniszterium általa kívánt vétetni. Azután még azt is hozzátette, hogy fönt a miniszteriumban fogalmuk sincs az intéző embereknek, hogy milyenek kell a jó hajónak lennie. Ezt különben mi is aláírjuk.

— **Négy fős szólamlás.** A választói névjegyzék ellen mindössze négy fős szólamlás érkezett be, amelyek fölött a közigazgatási bíróság fog dönteni.

— **Áthelyezés.** A vallás- és közoktatásügyi miniszter *Hertmayerné Brief* Karolin fiumei állami polgári iskolai rüdes tanítónőt ugyanebben a minőségben az újpesti állami polgári leányiskolához helyezte át.

— **A „Pannonia”** kivándorlási hajó ma délután indult Newyorkba. A harminchárom osztályon 229 felnőtt és 70 gyermek, a második osztályon 25 utas tart az oceanontulra.

— **Túltömött vonatok.** Az utasok egy idő óta sok izgalmat állanak ki a vonatok túltömöttsége miatt s a vasuti kalauzoknak is sokat kell lenyelniük e miatt, holott ők a bajon nem változtathatnak. Könnyen érthető, hogy milyen torturát kell kiállani az utasoknak, amikor a kocsik túltömöttek s még a folyosókon is tömegesen áldogálnak a pasasérok s mennyire bosszantó, amikor egyes magasabb aru kocsiosztályokba alacsonyabb aru jeggyel utazó embereket tömődnek. Nagy a hőség, fülledt a levegő s a testi kigőzölögés is nagyban hozzájárul, hogy az utasok cipakolnak, míg a vonatot elhagyhatják. Ha keressük a túltömöttség okait, azt tapasztaljuk, hogy az utasok nagy sokadalma okozza a kínos helyzetet. Csakhogy, ha az utazóközönségnek, bármennyi jelentkezik is a pénztárnál, kiadják a jegyet, helyet is kell adni; sehogy se lévén se igazságos, se méltányos, hogy aki első, vagy második osztályu jegyet vált: kénytelen legyen a folyosón ácsorogni. Bizonyos ideig figyelemmel kísérik a forgalmat s ha azt tapasztalják, hogy állandóan gyarapszik s folytonosan túlszűfoltak a kocsik, segíteni fognak a bajon. Egyelőre azonban csak egy-két kocsi csatolásával lehet enyhíteni az utasok szenvedését.

— **Hercegek Ballin ellen.** Ami vereségünk, lassu elvérzésünk tudvalólag a németek milliókat szereznek. A magyar kivándorlás az ország lassu elnéptelenedése néhez aranyakat jövedelmezett hosszú éveken át a Hamburg-Amerika vonal és a Norddeutscher Lloyd vezetése mellett dolgozó idegen hajósárságoknak. Sőt nem elégedtek meg azzal, hogy a fiumei kivándorlást magyar közből, a maguk zsebe javára igyekezzenek irányítani, hanem önkéntes és fogadott ügynökeik minden hatósági intézkedés, minden szigorúság ellenére is rendszeresen verbuválnak kivándorlókat egész Magyarországon.

Az egyik vezető hajózási vállalatnak vezérigazgatója, mestere, tábornoka, a híres *Ballin*, a német császár személyes barátja most a legnagyobb bajokban van. Két konkurrens akadt a hajózási üzletben is, meg a császár barátságában is, két herceg, két üzlettel foglalkozó német főúr. *Fürstenberg* herceg és *Hohenlohe* herceg Ballin hatalmas konkurrensi. Megalapították a *Handels-Vereinigung* című vállalatot, amely minden elképzelhető nagy üzlettel, szállóépítéssel és tengerhajózással is foglalkozik.

Ez a két herceg-üzletember elhatározta, hogy kiveszi a hatalmat Ballin kezéből és a hadjárat már győzelmet is hozott a hercegeknek.

**KALOGÉN**  
BRÁZAY SÓSBORSZESZ  
FOGKRÉMA LEGJOBB★

### VENDÉGLŐ

### a „FEHÉR HATTYUHOZ”

Fiume Via Serpentina 24.

Izletes magyar ételek, mindenkor friss sör s jó borok. Szép tengeri kilátás. Szobák s ágyak kiadók.

### Elsőrendű fehérenemű uri és női divatkülönlegességek

igen mérsékelt árak mellett kizárólag csak

**VUJA M. cégnél Fiume Via Adamich.**

Tessék erről, próbavásárlással meggyőződni!

T. cz.

Azon czéltől inditattva hogy fiumei és susáki vevőközönségünket az eddiginél is gyorsabban és figyelmebben kiszolgálhassuk, nem riadtunk vissza azon áldozattól sem, hogy

### Fiumében Via Gisella 4. sz.

alatt külön városi raktárt szervezzünk, mely azonban továbbra is a mi vezetőstünk és kezelésünk alatt marad.

A telep mátol kezdi meg működését s onnan történnek majd mind a hordó mind a palacksör, valamint a jég és szénsav szállítások helybeli és susáki t. vevőink részére.

Ezen városi osztályunkat külön telefonállomással és pedig

**400 szám alatt**

szereztek fel és kérjük, hogy ezentul becses rendeléseit ezen városi raktárunknál sziveskedjen feladni.

Kiváló tisztelettel

**Kőbányai Polgári Serfőző Részv.-Társ.**

Kivíteli telep Fiumében.

### OCULÁRIUM

Budapest, IV., Kossuth-Lajos utca 15 főlem.  
Wien, I., Kärntnerstrasse 39.

Megefelelő szemüvegek ingyenes orvosi rendelésnaponta 9 óráig Márkus dr. vezetése alatt.  
Szemüvegek és orrcsüptetők 3 kor.-tól feljebb.  
Szinházi és távcsövek minden kivitelben dús választékban.

Zeis-Trieder látcsövek.

Halál a poloskákra!!!

### DESODEROL

az egyetlen radikális szer poloskák és más férgek ellen. Ragadós betegségek ellen tertólenit. Elárusító

**Graf A. Fiume Riva Canale Telef. 622.**

Literje K 1.50 házhoz szállitva.

Lakások fertőtlenítése elvállaltatik.

### Nyomdai tanoncot

lehetőleg magyar családból felvesz A Tengerpart nyomdája.

Elsősorban a császár barátságából turták ki Ballint. Ballin megbukott az udvarnál, ami végre nem is különös, ha meggondoljuk, hogy hercegek versenyeztek vele a császár kegyeiért. Azután az üzletekben is érzékeny vereséget szenvedett. Az első támadást a német Levante-társaság területén intézték Ballin ellen. Ez a társaság teljesen Ballin kezében volt. A hercegek elhatározták, hogy elveszik tőle és el is vették. Junius 30-ára tüzte ki a Levante-társaság közgyűlését Ballin, mert tudta azt, hogy július 1-én egy milliónyi váltója esedékes a társaságnak és ha őt kidobják, hamarjában nincs, aki kifizesse az esedékességet. A közgyűlésen azonban Hohenlohe Krisztián Kraft herceg egy milliót vett ki a zsebéből és a társaság rendelkezésére bocsátotta, nem kérvén többet érte a birodalmi bankkamatlábnál. A részvényesek természetesen mind a herceghöz pártoltak erre és Ballin kénytelen volt a Levante-társaság igazgatósági tagságáról lemondani.

— **Megszűnt bankkirendeltség.** A Magyar Kereskedelmi Részvénytársaság igazgatósága az intézet trieszti kirendeltségét legutóbb megszüntette és a trieszti céget törölte. A kirendeltség megszüntetésének egyszerűen az az oka, hogy a társaság igazgatósága üzleti szempontból fölöslegesnek tartotta továbbra is megtartani a trieszti kirendeltséget, melynek külföldön sem volt jelentékeny szerepe. A Kereskedelmi Részvénytársaságnak fiókjai vannak: Fiumében, Konstantinápolyban, Smyrnában, Mostárban és Szalonikában. Kirendeltségei vannak: Szigetkamarán, Marosujváron, Désaknán, Parajdon, Vizaknán és Pozsonyban.

— **A megkövezett Dante.** A mantuai gimnázium előtt szobra áll Dantenak, a nagy olasz költőnek, akinek „Isteni Szinjáteká”-val az olasz diákságnak nagyon sokat kell foglalkoznia. Az olasz nyelv és irodalom tanítását itáliai középiskolák nagyon szigorúan veszik. A mantuai főgimnázium tanulói közül nagyon sokan buktak meg ebből a tárgyból s a diákok erre furcsa bosszúra határozták el magukat. Megdobálták a nagy költő szobrát kővel, kavicsokkal, homokkal, törmelékkel, földdel. Egész Olaszországban nagy megbotránkozást keltett az esett; akadtak azonban higgadtabb pedagógusok is, akik ez alkalommal látták szükségesnek kárhóztatni ezt a tulzott kultuszt, amelyet Dantéval Olaszországban elkövetnek.

— **Hazatérés.** A Cunard társaság „Ultonia” gőzöse csütörtökön Newyorkból Fiuméba indult 22 második és 51 harmadosztályú utassal.

— **Magyar orvosok a kivándorlási hajókon.** A belügyminiszter egy újabb rendelete érkezett Fiuméba, amely szerint a Fiuméből induló hajókon, tekintet nélkül arra, hogy a hajón magyar utasok vannak, vagy sem, magyar orvost kell alkalmazni. A rendelet ma lépett életbe.

— **Felolvasás.** F. hó 29-én szerdán este 8 órakor a Via Fiumarán levő munkások egyesülete helyiségében érdekes felolvasás lesz. Az érdeklődőket ezennel is meghívjuk. Belépő díj nincs.

— **Francia hajóraj Pólában.** Egy pólai jelentés szerint a jövő hó közepe táján egy francia hajóraj érkezik Pólába s nyomban távozása után fogja a német hajóraj a pólai kikötőt fölkeresni.

— **Fenicse színház.** Augusztus 9-től egy olasz operett társulat öt felhajlékat a Fenicse színházban. A társulat tagjai között vannak Turroni Karolin, Piraccini Dina, Abbadia Margit, Sartoris Aericia, Bonci Gina, Marangoni Angiolina, Vanni Ersilia, Cavallini Giuditta, Pierini Mária; férfiak között: Breaument Ettore, Marangoni Emil, Betz Henrik, Paccot Felice, Migani János, Falchi Domokos. A társulat a „Gésák”-ban mutatkozik be.

— **Letartóztatott katonaszökevény.** A rendőrség letartóztatta Carina Dante fiumei katonaszökevényt, aki már másodszer szökött meg a haditengerészeti szolgálatból. Legutóbb mikor Fiumében elfogták, a katonai kórházba került, ahonnan alkalmas pillanatban megszökött. A katonaszökevényt átadták a katonai parancsnokságnak.

x **Vas- és fémárak** beszerzésénél, valamint konyha és háztartási cikkek, mérlegek és szerszámok bevásárlásánál meleg figyelmébe ajánljuk a közönségnek a jóhírnevű **Wellmann Testvérek** magyar céget (Fiume, Via del Pozzo

2., telefon szám 19.) mely mindennemű szakmába vágó cikket óriási választékban s mérsékelt áron tart raktáron.

**Kirándulások a tengeren.** A magyar-horvát tengeri gőzhajózási társaság f. hó 26-án vasárnap (kedvező idő esetén) a következő tengeri kirándulásokat fogja rendezni:

**Cirkvenicába és Noviba** a „Sirály” termes gőzössel d. u. 2:30 órakor; visszajövet indulás Noviból d. u. 7:15 órakor és Cirkvenicából d. u. 7:45 órakor. Menetár oda és vissza személyenként 1.50 korona.

**Abbázia és Lovranába**, felváltva a „Stefánia”, „Lovrana” és „Szamos” termes-gőzössel d. e. 7 órakor Abbáziáig, azután d. e. 8, 9, 10, és 11 órakor Lovranáig, déli 12-kor Abbáziába és Voloscáig; délután 2, 3, 4, 5 és 6-kor Lovranáig, utolsó indulás Lovranából Fiuméba este 7:25 órakor és Abbáziából Fiuméba este 8 órakor. A Fiuméből d. e. 8 órakor és 11 órakor, azután a délután 3 és 6-kor induló hajók Ikában is megállnak. Menetár oda- és vissza lka és Lovranába személyenként 1.80 és Abbáziába 1.20 korona.

**Portoré- és Buccariba** az „Abbázia” gőzössel d. u. 2:30 órakor, menet esetleg jövet is Urinj érintésével; visszajövet Buccariból este 7 órakor. Menetár oda és vissza személyenként 80 fillér.

**Ikába és Lovranába** a „Sava” gőzössel délután 2.30 órakor órakor, érintve menetben Voloscát és Abbáziát. Visszaindulás Ikából 6:30 órakor este érintve utjában Abbáziát is. Menetár oda- és vissza, személyenként 80 fillér.

**Fiuméből Abbáziába** az „Istriano” gőzössel omnibus vonal. Indulás Fiuméből d. e. 9:30 és 11:30 órakor, továbbá d. u. 2:30 és 4:30 órakor és 6.30-kor.

**Abbáziából Fiuméba** az „Istriano” gőzössel d. e. 10.30 órakor, továbbá 12:30, 3:15 és 5:30 és 7:30 órakor délután. Menetár személyenként 20 fillér. Jegyek a hajón kaphatók.

x **Fratelli Deisinger** fiumei városi raktára (Via Molo 9.) engros áron arusítja kisebb beszerzéseknél is a legkitünőbb kávét és teát.

x **Katasztrófák** színheije volt legutóbb a főváros s a vidék. Tűztengerben, vagyonok romjai közt számos ember lelte halálát. Bármi megrendítők is ezek a szerencsétlenségek, mégis milyen jelentéktelen eseményekké törpültek, ha áldozataik számát összehasonlítjuk az emberek ezreivel, akiknek élettragédiáját az idegesség és az ebből keletkezett betegségek okozzák. Pedig ha elolvassuk az „Ertekezés a villamos gyógyomódról” című könyvet s annak tanácsait megfogadjuk, legrovidebb idő alatt a gyógyulás útjára térnének. Fentemlített könyvet ingyen és bérmentve küldi meg bárkinek a **Elektro Vitalizer Orvosi Rendelő** Intézet Budapest, Károly-körút 2. félemllet 50 sz.

## IDEGENFORGALOM.

### A tenger gyógyhatása.

Irta: **Dr. Fodor Géza**, egyetemi m. tanár, Abbázia.

II.

Abbázia szabad tengeri fürdői nem használhatók egész éven át, mert mint látuk, a téli hónapokban a tenger vizének hőmérséklete leszáll 10° C. alá; a nyár és az osz eleje a legalkalmasabb évszakok a szabadban fürdesre, amikor a víz hőmérséklete legalább 16—18° C., a levegő hőmérséke pedig a szabadban fürdést (egyes kivétel és napoktól eltekintve) mindenkor megengedi.

A melegített kádfürdők, továbbá a tenger-vízzel végzett speciális vizkurák a fürdőintézetekben — természetesen — egész éven át használhatók.

Tapasztalat szerint a tengeri fürdők használatánál bizonyos óvatosságra van szükség, amelynek elmulasztása — különösen betegeknek — kellemetlen következményekkel járhat. A speciális vizkurák csakis orvosi rendeletre végezhetnek s azért itt mellőzhetők; a szabad tengeri fürdők, valamint a melegített kádfürdők szintén elővigyázatot igényelnek és mivel általában orvosi rendelet nélkül használhatók, azért a legfontosabb elővigyázati szabályokat e helyen közöljük, megjegyezve, hogy betegeknek, időseknek, ideges egyéneknek és gyermekek-

## CIGALE

tengeri fürdő

Lussinpiccolo mellett. — 200 kabin.

VELENCE

## HOTEL MODERNE MANIN

A Márkustér közvetlen közelében minden kényelemmel berendezett 120 szobával, lifttel, villanyvilágítással és fürdőkkel mérsékelt áron.

## Gambrinus-étterem polgári árakkal

A Kőbányai Polgári Serfözde kiváló minőségű söreinek kimérése.

A Velencét látogató magyar közönség kedvenc találkozó helye.

GRADO TENGERI FÜRDŐ

## Goldberger szálló és étterem

a fürdővel szemben tengeri kilátással. Villanyvilágítás.

Kitünő bécsi és magyar konyha.

## Goldberger vendéglője - Trieszt.

TRIESZT, Piazza della Borsa 7 I.

Első fiumei magyar uri és női fodrász terem az Adria Palotában.



Külön női teremben hajmosás, fésülés, és mindennemű modern hajmunkák végeztenek.

Az uri teremben pontos és jó kiszolgálás.

## VARIETÉ INTERNAZIONALE

Esténiént kiváló művészierők fellépte

Via Alessandrina 3. Kezdeté 9 órakor.

# NOXIN



A szabad. KULCSOSAL

Minden jobb üzletben kapható.

Hochsinger Testvérek Budapest

nek feltétlenül tanácsoljuk, hogy akár kádfürdők, akár a szabad fürdők megkezdése előtt a helyi viszonyokat jól ismerő orvos tanácsát kikérjük.

Tagadhatatlan, hogy a tengeri fürdőknek — sokszor óriási — befolyása van nemcsak a beteg, de az egészséges ember szervezetére is, a fürdők ezen befolyásukat érvényesítik az anyagcserére, a vérkeringésre, a vérképzésre, az idegrendszerre, sőt azt mondhatjuk, az egész szervezet összes élettevékenységére; Russel azt mondja: „a tenger nem gyógyít, hanem újat teremt.”

Amennyire használ az individualitás tekintetbe vételével alkalmazott tengeri fürdő, annyira árthat is, különösen az elnyújtott, vagy túlságosan gyakran használt tengeri fürdő még az egészséges, erős szervezetnek is és még inkább természetesen a beteg vagy gyenge szervezetnek, különösen a gyermekek és az öregek szervezetének.

Nem annyira a teoria, hanem inkább az embria állapotot meg bizonyos általános szabályokat a tengeri fürdők használatát illetően.

Ilyen általános szabály, melynek be nem tartása sokszor keservesen megboszuja magát, hogy a szabad tengeri fürdőt nem jó 10—12—15 percnél tovább elnyújtani; különösen áll ez akokra, akik még nem szokták meg a tengeri fürdőt, valamint az idegesekre, gyermekekre stb.

De túlságosan sokáig a kádfürdők sem használhatók, hacsak valamely speciális indikáció, például izzadmány felszívata nem kívánja a hosszabb ideig tartó fürdőt.

Számtalanszor észleltünk elnyújtott tengeri fürdők után fejfájást, álmatlanságot, étvágytalanságot és vérzéseket; rosszul türik az elnyújtott fürdőt a gyenge szervezetűek, az öregek és a gyermekek; gyakran észleltük, hogy elnyújtott tengeri fürdők után a csekély fokú idegesség súlyos neurastheniává fokozódott.

Igaza van Leichtensternek, hogy az összes fürdők közül első sorban a tengeri fürdők érdemlik meg az „idegfürdő” nevet, de hozzá tehetjük, hogy ez csak a helyesen alkalmazott tengeri fürdőkre áll.

A második szabály: ne fürdjünk egy napon kétszer!

Fürdjünk a délelőtti órákban, ne üres, de ne tele gyomorral, tehát a reggeli és ebéd ideje között, vagy pedig az esti órákban az uzsonna és a vacsora ideje között, de csak egyszer egy napon.

Ne ácsorogjunk fölig vizes testtel a lépcsőn, hanem, ha kellőleg lehűltünk, nedvesítjük meg arcunkat és fejünket és menjünk rögtön a vízbe.

A fürdő után mossuk meg arcunkat és kezünket édesvízzel; az édesvíz-zuhany alkalmazásának nincsen értelme, mert ha lemosuk a tengervizet, akkor a sóhatás illuzóriussá válik.

Említettük, hogy a tengervíz Abbazia körül majdnem 4% sókeveréket tartalmaz oldott állapotban és főleg a nátriumnak és a magnéziumnak chloridjait és sulphatjait; ezen összetétele szerint a tengervíz mint ásványvíz legközelebb áll a konyhasós vizekhez és természetesen, hogy minden oly esetben, amelyben a konyhasós vizek indikáltak, a tengervíz is sikeresen alkalmazható.

Tényleg, oly vidékeken, ahol konyhasós források nincsenek, mint például a skandináv félszigeten, a tengervizet a konyhasós vizek pótlására használják; a tengerpartok lakói pedig ősidők óta iszzák a tengervizet oly betegségek esetén, melyek ellen a szárazföld lakói konyhasós ásványvizeket használnak.

Az irodalomban Pliniusnál és később Avicennánál találjuk a legrégebb adatokat a tengervíz belső használatáról; a középkor és az újkor orvosai közül szintén sokan ajánlották a tengervíz ivóvízkurákat, többi közt Russel, továbbá később Lebert, Rabuteau, Winckler stb.

Néhány év előtt e sorok írója a tengervíz ivókurákat meghonosította Abbaziában is; az itteni orvosok szívesen nyújtottak segédkeztetést ma már konstatálhatjuk, hogy Abbaziának ezen legfiatalabb gyógytényezője jól bevált.

Az ivókurákra használt tengeri víz úgy készül, hogy a parttól 5—5 kilométernyire merített kristály tiszta tengervíz 118° C. hőmérsékleten és nagy nyomás alatt sterilizálják; a sterilizált vizet chemiailag miben sem különbözik a frissen merített tengerviztől, de

bakteriológiai szempontból abszolút tiszta és ártalmatlan.

A marina alkalmazható mint orr- és toroköblögető víz, részint higitva, részint magában; jól alkalmazható beöntésekre, valamint belégzésre, ugyancsak tisztán vagy higitva és igen jól beválik belsőleg oly esetekben, amelyekben konyhasós vizek használata indikált.

Belsőleg legjobb a marinát ásványvízzel, szódavízzel vagy egyszerűen vízvezetékivel higitva adni; az egyszerű adag gyermekeknek 1—2 kávékanálnyi, felnőtteknél egy evőkanálnyi; s legcélszerűbben étkezés előtt vehető.

Ily kis mennyiségben a marinának a belműködésre alig van befolyása; nagyobb adagban (fél vagy egész pohár) hashajtó; ha a kis adagnak is hashajtó hatása lenne, az rendszeresen könnyen megszüntethető, ha a vizet melegen isszuk.

### Előfizetési felhívás.

Julius I-re új előfizetést nyitottunk „A TENERPART”-ra, amely Fiume egyetlen magyar napilapja s a közelmúlt eseményei után méltán számíthat minden fiemei magyar ember támogatására.

Aki még nem előfizetője lapunknak, siessen leróni azt a kötelességét, amelylyel minden magyar ember a magyar sajtóval szemben tartozik.

### „A TENERPART”

most már ötödik esztendeje szolgálja az országnak ezen a végpontján a magyar nemzeti és gazdasági érdekeket s mennél erősebbé tesszük, annál jobban felelhet meg nagy hivatásának.

### Előfizetési árak:

Egész évre . . . . . 24 korona  
Fél évre . . . . . 12 „  
Negyedévre . . . . . 6 „

„A TENERPART”  
kiadóhivatala.

### Távirat ◀▶ Telefon.

Az új ipartörvény második része.

BUDAPEST, jul. 25. A kereskedelemügyi minisztérium most bocsátotta ki az ipartörvény II. részének tereztét, amely a sztrájkügyeket szabályozza. A II. rész foglalkozik a munkabeszüntetésekkel és kizárásokkal s ebben a kérdésben fontos intézkedéseket állapít meg.

### Zugbankárok följelentése.

BUDAPEST, jul. 25. A budapesti zugbankárok védői följelentést tettek a „Magyar Hirlap” ellen, mert a lap a rendőrségen kérszült fényképfölvételeket reprodukálta.

### Ásványvíz hamisítás.

BUDAPEST, jul. 25. *Károlyi* Mihály földbirtokos, a parádi fürdő tulajdonosa följelentést tett a sókevény Herceg testvérek ellen, hogy a parádi ásványvizet is hamisították.

### Románok és magyarok.

SZILÁGYTOMLÓ, jul. 24. Az Astra román kultúregyesület a jövő héten országos gyűlést tart a romáuk és magyarok bevonásával. Ezzel a kulturünneppel akarja demonstrálni a mérsékelt román áramlatot, amely a tulzókkal szemben megnyilvánult.

### Nagy zivatar.

SZATMÁR, jul. 24. Az avasi réven óriási felhőszakadás volt, amely rengeteg kárt okozott. A szatmár-bikszádi vonalon a töltést elmosta s a közlekedés szünetel.

### A Gotterhalte botrány.

BUDAPEST, jul. 24. Zsida Lajos fehértemplomi polgármester Tátrátüredről, ahol most üdül, nyilatkozatot küldött be a fővárosi lapokhoz, amelyben kijelenti, hogy a Gotterhalte ellen nem volt szándéka tüntetni, továbbá, hogy a képviselőtestületben csak 32 olyan ember ül, aki hazafiatlan magatartást tanusít.

### A trieszti tengerészeti hatóság új elnöke.

BECS, jul. 24. A „Fremdenblatt” értesülése szerint Ebner lovag nyugugalomba vonulásával megüresedik az elnöki állás, amelyet az osztrák kormány Delles tanácsossal fog betölteni, aki ez idő szerint hajózási referens az osztrák kereskedelmi minisztériumban.

### Dr. Pachany A.

fogorvos Fiumében (Zmaic ház)

működik naponként d. e. 9-12 d. u. 2-6

### A FIUMEI KERESKEDELMI BANK

RÉSZVÉNYTÁRSASÁG

ADRIA PALOTA FIUMÉBAN ADRIA PALOTA

betétkönyvek és folyószámlák után

**4% netto kamatot**

térít meg feleinek.

A járadékadót a bank önmaga viseli.

### Több butorozott szoba

esetleg butor nélkül is fürdőszoba használatával azonnal kiadó. Cim a kiadóban.

Használt és új

zsákok raktára.

Bel- és külföldi gyártmányu új és használt zsákok vétele és eladása.

Rupnik Emil

Ürményi-tér 6. sz. Steinmann-féle ház.

Telefon 226. sz.

**Globus** Hirlapügynökség.  
újság-elarúsítás rögtön a vonatok érkezése után.

Fiume, Vincenzo de Domini utca  
(az Europa szálló közelében).

Csak egy papírt szívunk, ez pedig



**ABADIE**

## MIRAMARE NAGYSZÁLLÓ

CIRKVENICÁN.

### Nyári és téli üdülőhely és tengeri fürdő.

A szálloda közvetlenül a tengerparton,  
— a fürdő közelében fekszik. —

Modern berendezés. — Kávéház és étteremmel.  
Lift. — Villanyvilágítás. — Olvasó terem.  
Hidegvízgyógyintézet. — Meleg házi fürdők.

Figyelmes kiszolgálás

Mérsékelt árak.

## LIDO-VELENCZE

Maison d'Italie \* Villa Monplaisir  
Villa Thea \* Villa Bellevue \* Hotel Margherita

Elsőrendű házak modern kényelemmel berendezve.  
Legjobb fekvésben a Lidón. Villanyvilágítás mindenütt.  
Fürdők és zuhanyok. Telefon. Külön lakrészek családok  
konyhával.

Tulajdonos  
PONTELLO R.

Szobák 5 lirától feljebb. Teljes penzió 8 lirától feljebb.

## Lokey

### HOFBRÄU SZÁLLODÁJA

ABBAZIA.

Központi fekvés a Curpark mellett

● ● Villamos világítás ● ●

Szobák pensioval vagy a nélkül

Polgari árak.

● Figyelmes kiszolgálás. ●

Kitünő magyar konyha.

## Bonbonnière Möve

Előkelő Mulató

## Abbazia Bristol - szálló

Estéknként nemzetközi varieté-  
előadások kizárólag elsőrendű  
művészi erők felléptével.

Kitünő szellőztetés.

## LIDO-VELENCZE

Klimatikus gyógyhely és tengeri fürdő. — Nagy kinesiterapiai  
intézet. — A nagy fürdőházban kávéház és étterem tágas  
terrasszal a tengerre. — Naponta hangverseny.

Grand Hôtel des Bains

Grand Hôtel Lido      Hôtel Villa Regina

Julius 1-én megnyílik az új  
Excelsior Palace Hôtel

Dependanceok és villák:

Elena — Jolanda — Ortensia — Maria — Emma — Elisabetta  
parkkal, teniszpályákkal stb.

Nagy hangversenyek, színház és változatos szórakozások.

Cím: BAGNI LIDO - VENEZIA.

## VELENCZE

### BONVECCHIATI

szálló és étterem a Szt.  
Márktér közelében.

Uj épület minden kívánt  
kényelemmel.

Szobák 2<sup>1/2</sup>-3 lirától feljebb.

Teljes penzió 9 lira.

Az étteremben kitünő konyha  
mérsékelt áron étlap  
szerint.

Tulajdonosok:  
Fratelli Scattola.

## Café Wien (Vienna) kávéház

TRIESZT, Via Vienna 15 TRIESZT

A Triesztet látogató magyarság legelőkelőbb találkozó helye.

Tulajdonos: Szoboszlav Rudolf.

## SAVOY RESTAURANT

Ponte Goldoni — VELENCE — San Marco.

Az előkelő idegenek  
találkozó helye.

Luncheon és diner fix áron  
— és étlap szerint. —

Tulajdonos: Leopold Alfréd.

## Grand Hotel Zehentner

elsőrangú szálló és penzió

ABBAZIA

szemben a mólóval.

52 szoba. Tengeri és édesvíz fürdők a  
házban. Villamos világítás. Cukrászda.

Klubbhelyiség.

## Venier Penzió és Vendéglő

Venice Szt. Márktér.

Szobák 2 lirától feljebb villanyvilágítással.  
Éttermek kilátással a Szt Márktérre.

— Kitünő konyha minden órában. —

Procuratie vecchie 105. s. Tulajdonos  
(a Quadri kávé mellett) Marco Venier.

## Hotel Meublé Jolanda

VELENCE,

Riva degli Schiavoni

a hozzátartozó Bavaria étteremmel. A  
vaporettek megállóhelye. Gyönyörű kilátással.  
Tiszta kényelmes szobák. Olcsó  
árak. Családok számára külön megállapodások.

Tulajdonos  
Inganni E.

# Hirdessen „A TENGERPART” napilapban!

„A Tengerpart” ötödik éve áll fenn és oly elterjedésnek örvend, a milyent  
eddig Fiumében egyetlen egy magyar lap sem tudott felmutatni.

„A TENGERPART” minden hirdetése eredménynyel jár.

Kiadóhivatal: Vicolo dell' Ospedale, Wurzer ház.

Telefon 229. sz.

Ugyanott vétetnek fel előfizetések  
is bármely naptól kezdve.

Telefon 229. sz.

„A Tengerpart” független és szókimondó irányával szerezte meg  
népszerűségét és olvasottságát.

V. évfolyam!

V. évfolyam!

## ZELENIKA (DALMÁCIA)

### klimatikus gyógyhely és tengeri fürdő

a Bocche di Cattarói, montenegroi és albániai kirándulások természetes középpontja, vasuti végállomás és gyorshajó-állomás (Castelnuovo kikötőből fél órai gyalogut.)

**szálloda 38 szobával, 2 villa s nagy park**

családi viszonyok miatt szabad kézből eladó.

Bővebbet Zelenika fürdő üzemeltetésénél.

Porto-Ré

(Kraljevica)

## LIBURNIA SZÁLLÓ

tengeri fürdő remek hullámveréssel.

Gőzösön 40 percnyire Fiumétól.

Pormentes levegő. Gyönyörű fekvés.

**Teljes ellátás mérsékelt áron.**

KITÜNŐ KONYHA!

FÜRDŐK ÉS ORVOS A HÁZBAN!

## CRNKOVIĆ

szálloda, penzió és kávéház.  
CIRKVENICA.

A fürdő központján, közvetlen a tengerpart mentén, a mólótól 2 pezcnyire.

**Kitűnő magyar és német konyha.**

Kitűntetve a német orvos kongresszus által.

**Eredeti magyar és német fajborok valamint Müncheni és Pilseni sörök.**

Utazóknak és kirándulóknak kiválóan alkalmas hely.

Olcsó árak.

Pontos kiszolgálás.

Tulajdonos: CRNKOVIĆ JÓZSEF.

## Pálma-Hajviz

a legjobb szer korpa és hullás ellen.

Kapható **CSIZMÁS DEMETER** fiumei első magyar fodrásznál

Via Adamich 2. sz. (az Europa szálló közelében).

és minden drogériában és fodrászüzletben.

Hirdetéseket és előfizetéseket felvesz

**„A Tengerpart“**

kiadóhivatala.

Vicolo dell'Ospedale Wurzer ház I. em.

Telefon 229.

KIADÓTULAJDONOS: „A TENGERPART“ LAPKIADÓ VÁLLALAT.

A **DREHER ANTAL-féle egyesült sörgyárak** részvénytársaságának.

(gyár Budapest-Kőbánya) FIUMEI FŐRAKTÁRA.

Iroda: Ürményi-tér 6. — Telefon szám 22.  
Jégyvár: Canale-utca, Steinmann-ház.

### GYÓGYHATÁSÚ

### DUPLA MALÁTA SÖR

Orvosok által ajánlott gyógyító hatású sör. A sör hetenként 25 majolika palackot tartalmazó eredeti ládákban érkezik frissen a gyárból. — Ezen kitűnő sörön kívül állandóan raktáron van kiviteli és márciusi sör, 1/4, 1/2 és 1 hl.-es hordókban és 50 fél literes palackot tartalmazó eredeti ládákban

Vendéglősök rendelésre barna dupla maláta sört is kapnak. — Bárhova házhoz is történik szállítás.

DETAIL ELÁRUSÍTÁS: minden jobb fűszer- és csemege-üzletben.

Mindenkor friss csapolás:

Főképviselet: Rupnik Emil, Ürményi-tér 6.

ABBAZIA-VOLOSCA

## DENK PENZIÓ.

Legfinomabb családi otthon közvetlenül a tenger partján, pormentes zajtalan hely, üdülőknak és lábadozóknak igen alkalmas. Remek tengeri fürdő közvetlen közelben. Kitűnő konyha. Penzió 7 koronától feljebb. Prospektus kívánatra.

## Maluszewszki Szaniszló CENTRAL KÁVÉHÁZA

és cukrászdája

CIRKVENICA

közvetlenül a tengerpart mellett.

Kitűnő italok és frissítők.

Legfinomabb cukorsütemények.

Első és legjobb hírnevű óraüzlet

## Nattich Henrik

FIUME, Corso.

Chronometer és műórás.

Genfi és Glashütte-féle

angol különlegességi gyártmányok.

## ADRIA ÉTTEREM

— FIUME, —

Piazza Elisabetta. o—o—o Via Adamich.

A város központjában.

Idegének találkozó helye.

Kitűnő konyha.

Minden időben friss halak.

## Grande kávéház

Fiume, Piazza Andrássy

(a Corso végén.)

Elsőrendű kávéház.

## Europa kávéház

— Fiume, Adamich-tér és Corso sarkán —

Magyar lapok! — Modern kényelem!

## KORONA VENDÉGLŐ

Tulajdonos: HOPP VINCE.

Az átutazó közönség különös figyelmébe! Kitűnő magyar konyha. Kőbányai világos s barna sör. Tiszta fajborok.

Mérsékelt árak.

## Olcsó cipő

Nagy vétel folytán bámulatolcsón ad el férfi- nő- és gyermek cipőket

Szekulesz Sándor japán és kínai áruház

FIUME, Via Alessandrina I.

## CANTRIDA FÜRDŐ ÉS VENDÉGLŐ

Kombinált villamos vasuti és fürdőjegyek:

Felnőtteknek: Fiumara-Cantrida 70 fill. Giard. pubb.-Cant. 60 fill.

Gyermekeknek: " " 50 fill. " " 40 fill.

Ez árakban befoglalják a villamos vasut oda-vissza, az omnibus, a fürdés és a fehérenemű.

Tíz jegyet tartalmazó blockok árai:

Felnőtteknek: a Fiumarától 6.—kor., népkerttől 5.—kor.

Gyermekeknek: " " 4.40 kor., " " 3.40 kor.

Jegyek és blockok kaphatók a villamos vasut kalauzainál és a fürdőpénztárnál.

Remek árnyas kert és nagy terrasz.

Szobák idegeneknek. — Magasforrasú vízvezeték — Villanyvilágítás.

— Izletes ételek és kitűnő italok. —

Kőbányai Polgári Sör.

MITTEL ALAJOS fürdőtulajdonos.

MANN JÓZSEF vendéglős.

Vasár- és ünnepnapokon katonahangverseny.

Vasár- és ünnepnapokon katonahangverseny.

Felelős szerkesztő: Kovács Ferenc.

NYOMATOTT A QUARNERO NYOMDÁBAN FIUME.